

# Déli Hírlap

GAZETA DE DIMINEAȚA ★ Cotidianul maghiar din Banat

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara L., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în alară de zilele de după Dumineca și sărbători.

## Gyermekek öngyilkossága

Soha annyi halál, bűnözés, emberi kár és természeti katasztrófa nem adt, mint napjainkban. Megszámíthatatlanul zúdulnak a szerencsétlenségek bőségszarujából, mint a véges borítva az élet minden területére. Nap-nap után megdöbbentőbb csapást szolgáltat a világsajtó. Áradás, földrengés, tűz, vízzözön és a fellázadt elemekkel versenyre kel az emberi élsők háborgása. A lelkek minden újat elszakította a felvadult, erkölcsi nedrűkből kitért köz- és önszélyes szenvedélyek áradása. Mint a kínai örgő folyó egyre nagyobb területet birt el ez a morális ágyából kiszakadt, pőp, szakító lázadási folyamát, előnnyel fenyegetve az erkölcs és a hosszasan kimunkált belső fegyelmesség összes építményeit, Figyeljük meg csak a lapok hasábjait és azonnal látni fogjuk, hogy egyre szélesebb területet tárt ki a szakadatlan bűnözések nyílántartása. Nem kell már rémregényt írni, maga az élet több rémséggel szól, mint amennyit bármilyen edzett gy kitalál. Minden nap kitermeli a ma a új Pitaval-fejezetét és szolgáltat annyi véres szenzációt, hogy egyik apról a másira újra elfelejtjük. Példálatlan méreteket öltött a bűnözés, mint azt úgy az európai kontinensen, e Amerikában is a folyton emelkedő kriminalitási statisztika bizonyítja. Ablógyilkosság, kéjgyilkosság, csecsemőgyilkosság sohasem volt annyi, mint a legutóbbi évtizedben és a vagyon elleni bünteteket is olyan határtalan adtság és erőszak jellemzi, mint semmi-or, állapítja meg a gangsterizmus egyik legszakavatottabb ismerője. Borzasztóan eldurvult a lélek. Mindennapiak a csecsemőgyilkosságok. A statisztika bizonyítja azt is, hogy félelmetesen gyakoriak azok az esetek, amikor az anyák könnyedén elpusztítják, vagy veszni hagyják véreiket. Éppen most olvashattuk, hogy egy fiatal nő éhen nagyta veszni csecsemőjét, csak azért, hogy megszabaduljon eltartása terhéől. Szomorú világkép. És erre a képre még megdöbbentőbb fényt vet az az egyre gyakoribb jelenség, hogy gyermekek is akadnak már, akik eldobják maguktól az életet, sőt egyre számszerűsítették az öngyilkosságok áldozatokat, akik zsenge korban lesznek öngyilkosok. Legutóbb egyszerre két ilyen tragikus eset is történt. Muresmegyében felakasztotta magát nyomoruságában egy tizenhárom éves fiú, egy másik tizennégy éves gyermek pedig szerelmi bánatában követett el öngyilkosságot. Tragikus koraérettségre vall mindkét eset. Az egyik tizenhárom éves korára kénytelen megismerni az életet minden kegyetlenségével, a másik viszont oly betegesen érett, hogy serdületlenül esik a legsúlyosabb férfiszennvedélmű örvényébe. Mindkét halál a társadalmi nemtörődömség eredménye. A közöny kergette ki az egyike az életből, a másikat pedig a lelki nemtörődömség. Mert ha bárki is kuttatta volna eme arasznyi Romeó baját, szeretettel és jószággal visszaránthatta volna a halál partjairól. A társadalomnak vissza kell fordulni a gyermekekhez. Hogy anyagi vagy lelki elhagyatottságukban ne legyenek bus koráérettek. És ha majd megkapják ezt a szeretetet, úgy nem lesznek többé bus

halálraszánt koraérettek, hanem lesznek ismét aranyos kedélyű életvidám gyermekek.

## Bulgária visszanyerte fegyverkezési egyenjoguságát

Bulgária elismerte a Balkán-államszövetséget — Az egyezmény új korszakot jelent a Balkán-államok egymás közötti viszonyában

### Románia barátsággal tekint a bolgár nép felé

A Balkán-államok életében világtörténelmi jelentőségű fordulat következett be. Bulgária megnevezésű egyezményt kötött Görögországgal, ami a balkáni béke szempontjából rendkívül jelentős esemény. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy Bulgária elismerte a Balkán-államszövetséget, amely viszont hivatalosan

elismerte Bulgária fegyverkezési jogát.

Kioseivanoff, bolgár miniszterelnök és külügyminiszter vasárnap reggel megérkezett a bolgár-görög határra, ahol ünnepélyes fogadtatásban részesítették. A bolgár miniszterelnök Szalonikibe utazott, ahol Metaxas görög miniszterelnökkel és külügyminiszterrel

## A Balkán-államok egymással szemben nem alkalmaznak erőszakot

A közös nyilatkozat szövege a következő:

Tekintettel arra, hogy Bulgária csatlakozott a balkáni béke megerősítését célzó politikához és a Balkán-államokkal

jószomszédi viszonyban és együttműködésben kíván élni,

továbbá tekintettel arra, hogy a balkáni államokat Bulgária irányában a békés szándék és az együttműködés vágya vezérli, ennélfogva alulírottak. Metaxas görög miniszterelnök és külügyminiszter, mint a balkáni államszövetség elnöke, valamint Kioseivanoff bolgár miniszterelnök és külügyminiszter az általuk képviselt álla-

## Románia értékes közreműködését

### elismeréssel fogadták

A nyilatkozat aláírása után hivatalos jelentést adtak ki, amely a következőket állapítja meg: Ez az egyezmény, amelyet az egyenlőség szellemében írtak alá, a szabadon kezdeményezett és a szívélyesség, valamint a kölcsönös megértés jegyében lefolyt tárgyalások szerencsés eredménye.

Ez az egyezmény az öt balkáni állam egymás közötti viszonyában új korszakot jelent

aláírták a közös nyilatkozatot, amely fegyverkezési jogot biztosít Bulgáriának, tehát hatályon kívül helyezte a neuillyi szerződés katonai, tengerészeti és légi előírásait.

mok nevében kijelentik, hogy eme egyezmény alapján

kölcsönösen tartózkodnak attól, hogy egymással szemben erőszakot alkalmazzanak.

Hozzájárulnak ahhoz, hogy a neuillyi szerződés katonai, tengerészeti és légiügyi rendelkezéseinek negyedik pontjában foglalt intézkedésekről és a tráciai határra vonatkozó lausannei 1923 július 24-én aláírt szerződésről lemondjanak.

A közös nyilatkozat aláírásánál Jugoszláviát Lazarevics, Romániát, Filotti, Törökországot Saman meghatalmazott miniszterek képviselték.

és arra a reményre jogosít fel, hogy a legközelebbi jövőben már tapasztalhatóak lesznek jótékony következményei. A szoros együttműködés és egyetértés szellemében Bulgária és a balkáni szövetség államai békepolitikájukat folytatják.

Metaxas görög miniszterelnök a következő táviratot küldte Petrescu Comnen román külügyminiszternek: Boldogan hozom Excellenciád tudomására, hogy mint a balkáni állam-

szövetség elnöke Kioseivanoff bolgár miniszterelnökkel egyezményt írtam alá. Tiszta szívemből

köszönetet mondok az Ön értékes közreműködéséért.

Ez a szerencsés esemény újabb bizonyítéka annak, hogy a balkáni egyezmény a béke eszményképe mellé szegődött.

Szófiában az egyezmény aláírásának híre kellemes meglepetést jelentett és nagy meglepedést keltett. Bucurestiben szintén úgy számolnak be erről az eseményről, hogy ez

új korszakot nyit meg Bulgária és szomszédainak viszonyában.

Ez csak az első lépése annak az általános közeledési akciónak, amelyet a béke minden őszinte barátja óhaj. A szalonikii egyezmény nem jöhetett volna létre Románia közreműködése nélkül, ami a béke szellemétől átitott azt a politikát bizonyítja, amelyet Öfelsége Carol király és a román nép követ mindenkivel, de különösen szomszédjaival kapcsolatban. Ez nemcsak azt igazolja, hogy Románia bizalommal és barátsággal tekint a bolgár nép felé, hanem azt is, hogy

Románia mindig engedékeny a mások kéréseivel kapcsolatban, ha azok nem sértik az ország tekintélyét és érdekeit.

A szalonikii aktus ünnepélyes megerősítése a balkáni államszövetség alkotó politikájának és fényes bizonyítéka annak az erőnek és együtvértartózásnak, amelyet képvisel.

### Dragalina Cornel tábornok megérkezett városunkba és átvette a hadosztályi parancsnokságát

Dragalina Cornel tábornok, a helybeli hadosztály új parancsnoka, vasárnap este feleségével együtt megérkezett városunkba. A pályaudvaron Petrescu Gheorghe ezredes, a hadosztály vezérkari főnöke fogadta a hadosztályparancsnokot és feleségét, akik a hadosztályparancsnokság épületéhez hajtottak, majd körutat tettek a városban. Timisoara és a megye lakossága még 1920-ban megismerkedett a jelenlegi hadosztályparancsnokkal,



bornokká nevezték ki és Craiovan hadosztályparancsnok lett, ahonnan most

a timisoari hadosztály élére került, amit városunk lakossága őszinte örömmel fogadott.

Dragalina Cornel tábornok, hadosztályparancsnok tegnap megjelent hivatalában, ahol Petrescu Gheorghe vezérkari főnök bemutatta a hadosztály vezérkarát és mindazon tiszteteket és altiszteteket, akik a hadosztályparancsnokságnál teljesítenek szolgálatot. Délben Duckhorn Iosif ezredes térparancsnok a térparancsnokság tisztjeivel és altisztjeivel tett tisztelegő látogatást a hadosztályparancsnoknál. A katonai törvénytől Serbanescu Teodor hadbíró-alezredes vezetésével Bundra Andrei dr. hadbíró-örnagy, Calinescu örnagy, katonai ügyész és a katonai ügyészség többi tagja jelentek meg. Az ezredparancsnokok tisztelgése után a helyőrség csapattestjeit ellenőrzi a hadosztályparancsnok, úgy hogy

a bemutatkozó látogatásokra csak azután kerül a sor.

Bunescu Alexandru tábornok volt timisoari hadosztályparancsnok, akit magasabb megbízás elszóltított városunkból, vasárnap távozott Timisoaráról. Az állomáson Petrescu Gheorghe ezredes, vezérkari főnök vezetésével a vezérkar tisztjei, az ezredparancsnokok, Modreanu Rodrig tábornok főpolgármester, Praporgescu Gheorghe ezredes megyei prefektus és katonai, valamint polgári hatóságok vezetői nagy számban megjelentek és szívélyesen búcsúztak Bunescu tábornoktól.

aki akkor a város és megye prefektusa volt. Dragalina tábornok ősi tekintélyes családból származik. Édesapja, Dragalina Constantin tábornok volt, aki Caransebesen született és a világháború alatt hősi halált halt. Dragalina Cornel tábornok kiváló katonai és emberi erényei révén nagyszerű karriert futott be, négy éven keresztül a budapesti román követség mellett mint katonai attasé működött, majd 1932-ben mint tüzérezredes ismét városunkba jött. Hamarosan tá-

### Erősödik a hitbuzgalom a timisoari református egyházközség hívei táborában

A timisoari református egyházközség Debreczeni István lelkész elnöke alatt most tartotta évi rendes közgyűlését, amely zsolttár éneklésével és imával kezdődött, majd Debreczeni István nagyhatalmú beszédben beszámolt az elmúlt év eseményeiről. Hangzottatta, hogy az egyházközség bevételai melledtek, ami azt mutatja, hogy a hívek egyre jobban megértik, mivel tartoznak az egyházközségnek. Lelkékben is öröndetes előrehaladás volt. Utalt arra, hogy a jelek szerint erősödik a hitbuzgalom.

Megemlékezett a református ifjúsági egyesület jubileumáról és felszólította a híveket, hogy szeressék az ifjúságot és támogassák lelkes munkájában. Részletesen ismertette a templomépítés alap növelése érdekében végzett munkát, közölte, hogy az istentiszteletek számát szaporították és bevezették a vasárnaponkénti külvárosi istentiszteletet is, hogy a református hívőknek lehetővé tegyék

az istentiszteletek rendszeres látogatását.

Az új munkaév egyik legfontosabb programpontjaként a kántori állás betöltését jelölte Debreczeni István lelkész. A közgyűlés megállapította a kántori díjlevelet, amelyet jóváhagyás végett felterjesztettek az egyházmegyei és egyházkerületi közgyűlésekhez. A jóváhagyás után pedig kiírják a pályázatot a kántori állásra, amely valószínűleg novemberben kerül betöltésre. A közgyűlés azután megválasztotta az egyes városrészek parochiális tanácsait, amelyeknek az a fel-

adata, hogy a reformátusok nyilvántartásával ápolják és fejlesszék a szoros testvéri kapcsolatokat. A hetvenkét rendes és húszonnegyű pöttagból álló parochiális tanács a következők:

Rendes tagok:

- I. kerületben: Brády Albert dr., Mihályfalvy Miklós dr., Tóth Imre, Aszalay László, Adorján Mihály, Péter László, Meskó Sándor, Rédei János, Darvai István, Kiss József.
- II. kerületben: Andris Sándor, Török János, Horváth István, Kiss György, Berezay Béla, Ragályi Pál, Idősb. Varga János, Keresztesi Dezső, Pap Sándor, Pap Ferenc, Janosó Károly, Varga Imre, Kátai Bálint, Varga Sámuel, Biró Sándor, Dorogi Imre, Hegedűs Sándor, Id. Csapó Sándor, Ifj. Csapó Sándor, Mészáros József, Fruzsza Mihály, Váci Mihály.
- III. kerületben: Nagy János, Bogdán Sándor, Gál György, Duba András, Szócs Károly, Sárközi Zsigmond, Movrin József, Ács Mihály, Facsar Lajos, Farkas Sándor, Szász Mihály, Biró Béla, Tóth Albert, Keresztes Artur, Gáspár István, Györfi Dezső dr., Cziáki György, Molnár Sándor.
- IV. kerületben: Vincze Mihály, Kerekes Albert, Kiss Bálint, Fekete József, Pap Károly, Hajdu Antal, Németh Lajos, Székely Béla, Takács Sándor, Varsányi Pál, Hegedűs Sándor.
- V. kerületben: Kádár István, Borbás Sándor, Miskolci Béla, Csontos Imre, Németh Károly, Földes András, Szilágyi József, Juhász Kálmán, Sidó Gáspár.

Pöttagok:

- I. kerületben: Sike Imre, Szabó József
- II. kerületben: Nagy Ferenc, Kuu László, Rozgonyi Ferenc, Szabat Antal, Veress József.
- III. kerületben: Szolnoki József, Szabó Gyula, Morocza Gyula, Anderika Pál, Csató Gábor, Gacsárdi István, Fülöpösi Sámuel, Kajtor István, Fazekas Lajos.

- IV. kerületben: Horvai Lajos, Imr István, Vass Dezső, Somogyi Gábor.
- V. kerületben: Herter András, Wárin Antal, Joó Sándor.

A választások után Debreczeni István lelkész üdvözölte a városkerületi tanácsokat és további kötelességteljesítésre buzdította az egyházközség valamennyi bívót.

### Fekete vasárnapja volt a Fekete-tenger menti fürdőhelyeknek A borzalmas viharok halálos áldozatai is voltak

Eforiának, a Fekete-tenger mentén fekvő fürdőhelynek fekete vasárnapja volt. Több nap óta vihar dühögött ezen a vidéken, amely vasárnapra olyan méreteket öltött, aminőre ezen a vidéken alig emlékeztek. A vihar, amelynek

halálos áldozatai is voltak, első sorban elsodorta a lehorogonyozott halászbarkákat és a sportolók csónakjait. Baila Gheorghe, a brasovi ipariskola tizenkilenc éves növendéke, a Mercur-strandon fürdött. A vihar a vízben lepte meg a fiut, aki a hatalmas hullámveréssel nem tudott megküzdeni. A parton állók tehetetlenül nézték a fiu küzdelmét a habokkal és nem tudtak az életéért küzdeni segítségére sietni. A fiu menthetlenül elmerült és holttestét nem is találták meg. Ugyancsak a vihar áldozata lett Simionescu Stelian, az agigeai állomás harmincöt éves főnöke. Őt

is fürdés közben lepte meg a vihar és a hullámok erejével szintén nem tudott megküzdeni. Négy fővárosi fürdővendég csak a csodával határos módon menekült meg az eforiai strandon.

### Runciman béketervét dolgozta ki a csehszlovákiai nemzetiségi kérdés megoldására

Runciman lord ma utazik el Lendnből Prágába, ahová holnap érkezik meg. A lord a szerdai napot prágai irodájának beszerzésére szánja, esütörtökön Benes köztársasági elnökkel és Hodzsa miniszterelnökkel tárgyal, a hét végén pedig a nemzetiségek képviselőivel veszi fel az érintkezés fonalát. A lord állítólag béketervet dolgozta ki a csehszlovákiai megoldásra, amit Chamberlain miniszterelnöknek is bemutatott és jóváhagyását megkapta. Prágában vasárnap a kormány két tagja nyilatkozott a nemzetiségi kérdéstről. Zezek testnevelésügyi miniszter beszédében megállapította, hogy bármilyen háború törne ki Középeurópában, ez világháborút jelentene. A dumagógia, a hazug propaganda és az erőszak szülték Európában ezt a helyzetet. Csak egy megfontolt lépést kell tenni és máris kitör a konfliktus. Mi — mondotta a miniszter — utolsó csepp vérünkig védjük a köztársaságot.

Igyekszünk megoldást találni a nemzetiségi kérdésben, hogy a rendet és a békét biztosítsuk Európában. Meg tudjuk érteni egymást, de határainknak, egységünknek, szuverenitásunknak és függetlenségünknek érintetlennek kell maradni.

Toteny postaügyi miniszter a csehszlovák nemzeti szocialista párt gyűlésén kifejtette, hogy a kormány nem teljesítheti a szudetanémeteknek a területi önkormányzatra vonatkozó kérését. A csehszlovák hivatalos távirati iroda jelentése szerint Trautenu városban egy Sedlov nevű ittas katona két késszurással megsebesítette Mathes Adolf szudetanémetet. A katona ellen bünvádi eljárás indult.

### Felrobbantotta önmagát Dinamitai leti öngyilkos egy jaiaci bányamester és a robbanás testét darabokra tépte

A baiamarej Aurum bánya egyik tárnájában az éjszakai munkára igyekvő bányászok nagy robbanásra lettek figyelmesek. A robbanás a bánya mélyében történt és Leschian Simon bányamestert

füzet tisztázta a kérdést. A bányamester ugyanis a füzetnek azon rovatába, amelybe a robbantáshoz felhasznált dinamitpartronok számát kellett bejegyezni, ezt írta: — Megyek a halálba!

darabokra tépte. A munkások értesítették a bányagazgatóságot, amely intézkedett, hogy orvos vizsgálja meg a bányamestert és tegyen jelentést az esetről. A csendőrségnek. Az orvosnak azonban nem akadt már semmi dolga. Leschian alatt ugyanis három dinamitpatron robbant fel és a szerencsétlen bányamester testét teljesen szétszaggatta. A csendőrség nyomozni kezdett, hogyan történt a robbanás. A bányamester holtteste mellett talált

gyertyával a kezükben kisérjék ki a temetőbe. Az ötödik levelet a bányagazgatóságnak írta.

## Az újságok hirdetési tarifája

Az összes hirdetéseket be kell mutatni a sajtóvezérigazgatóságnak

A sajtó ellenőrzését célzó rendelet végrehajtási utasítása értelmében a közgyűlési miniszteriumban most megalkotott a laptulajdonosok szindikátusa. Egyben megállapította a lapok hirdetésére vonatkozó kötelező tarifát is az országban megjelenő összes lapok részére. A rendelet az újságokat öt kategóriába osztotta be.

Először három kategóriába tartoznak a fővárosban megjelenő különböző román napilapok. A negyedik kategóriába tartoznak mindazon fővárosi másnapilapok, amelyek nem sorozottak az első három kategória valamelyikébe, továbbá az összes vidéki másnapilapok, valamint a nem román napilapok. Az ötödik kategóriába tartoznak az összes többi újságok, amelyek az előző négy kategória valamelyikébe nem soroztattak.

Érdekes intézkedése a rendeletnek

az, hogy a jövőben hirdetési irodák csak abban az esetben működhetnek, ha a sajtó vezérigazgatóságtól erre külön engedélyt nyernek. A már meglévő hirdetési irodák is csak a sajtó vezérigazgatóság engedélyével működhetnek. Az összes hirdetéseket, amelyeket a különböző hirdetési irodák a lapokhoz továbbítanak, előzetesen be kell mutatni a sajtóvezérigazgatóságnak és csak ennek láttamozása után továbbíthatók.

Megállapítja a rendelet egyben a hirdetéseknek tarifáját is.

Az apróhirdetéstől kezdve a kereskedelmi és különböző hivatalos hirdetményekig. A fővárosi lapokra vonatkozólag ez a rendelkezés és az új tarifa is már augusztus elsejével életbe lépett, a vidéki lapokra vonatkozólag pedig augusztus 15-én lép életbe.

## Tömeges husmérgezés

### Bozsák Ferenc timisoarai sodrongyáros családjában

Súlyos katasztrófával fenyegető alkalmakat élt át a remetei kastélyában üdülő timisoarai Bozsák-család. Mind a hét családtag még mindannyian józueen voltak a rokonokkal népes asztalnál, de este azonban már többen rosszul lettek és magas lázzal nyugtalanul töltötték az éjszakát. Különösen Bozsák Ferenc gyárigazgató leánykájára, Lukácska állapotára lett aggasztó és ezért következő reggel behozták a Bega-szamatóriumba, ahol az orvosok husmérgezést állapítottak meg.

A rémületet még csak fokozta, hogy nyilvánvalóvá lett a Remeten maradt többi beteg sorsa is. Azonnal gépkocsi ment értük és a délután folyamán már hárman vívódtak magas lázzal a Bega-szamatóriumban: Bozsák

Lucika, továbbá Schmitzer Zoltánné, Bozsákék másik lánya és Keszthelyi Béla, szegedi törvényszéki bíró rokonuk kisfia. Megállapítást nyert, hogy mindannyian töltött paprikától lettek betegek,

amelyet előző nap ebédre fogyasztottak. Légy szállta meg vagy másképp romlott meg a vagdalt hus. A többieknek nem lett komolyabb bajuk, azonban rosszul lett Szabó dr., a Bega-szamatórium segédorvosa is, aki most Remeten is teljesít szolgálatot és szintén hivatalos volt ebédre. Hála a gyorsan alkalmazott gyomormosásnak és a megfelelő ellenszereknek, a betegek már veszélyen túl vannak, de természetesen még mindig az ágyat őrzik.

## A kiránduló milliomosok hajója világkörüli útján érkezett a constantai kikötőbe

A Róma nevű hajó, amely az amerikai dollármilliomosok egyik csoportját szállítja világkörüli útján, vasárnap reggel

megérkezett a constantai kikötőbe.

A hajó fedélzetén nem kevesebb, mint ezerötven kiránduló tartózkodik, akiknek nagy része az amerikai mil-

liomosok sorából kerül ki.

A milliomosok megérkezésük után több csoportra oszlottak. Az egyik csoport vonaton

Bucurestibe utazott, a másik csoport repülőgépkirándulásra indult és utja folyamán szintén érintette a fővárost. A harmadik csoport Constantat és a tengerparton lévő fürdőhelyeket tekintette meg.

## Új gépkocsival a halálba

### A Timisoarai Bank fővárosi fiókjának igazgatójának halálos autóbalesete

Ploesti és Bucuresti között borzalmas gépkocsiszerencsétlenség történt, amelynél életét veszítette Manolescu Ion, a Nemzeti Bank volt felügyelője és devizaosztályának vezetője, aki jelenleg a Timisoarai Bank fővárosi kirendeltségének az igazgatója volt. Manolescu Ion tizennyolc éves fia, Manolescu Radu júniusban sikerrel tette le az érettségi vizsgát és édes-

atyja ebből az alkalmából vadonatúj Pontiac márkájú gépkocsival lepte meg.

A fiatal Manolescu megtanult gépkocsit vezetni és több ízben kirándulásra vitte szüleit. A szerencsétlenség is egy ilyen kirándulás alkalmával történt.

Szombaton hat órákor a Manolescu-család hétvégi kirándulásra indult

Pitești-be. A gépkocsit ezuttal is Manolescu Radu vezette, a kocsiában édesapja, édesanyja és Gorgan Aurelia szobalány foglaltak helyet. Romanesti község előtt a fiatal Manolescu ki akarta kerülni a svéd utépítőtársaság egyik munkását, aki az országuton dolgozott. A fiatal vezető a kellenél nagyobb kanyart tett, a gép az országot árkának rohamt és teljes sebességgel nekiütődött egy utszéli fának. A fa valósággal szétlapította a gépkocsit.

Manolescu Ion, aki a gépkocsit vezető fia mellett foglalt helyet, szörnyethalt,

Manolescu Emilia asszony és a szobalány, akik a hátsó üléseken ültek, fejükön súlyos sérüléseket szenvedtek. Manolescu Radu csodálatosan csak könnyű sérüléseket szenvedett. Egy arra jövő gépkocsi a sebesülteket a buchenii kórházba szállította. Manolescu Radu nem szorul kórházi kezelésre.

## A világ forradalmosítása nem fog sikerülni és a háborus veszélytől nem kell tartani

A varsói Express Poranny című lap a világháború kitérésének huszonegyedik évfordulója alkalmából cikket írt, amelyben megállapítja, hogy a jelenlegi helyzet sokban hasonlít az 1914. évihez, de mégsem azonosítható azzal. Azt hangoztatják mostanában, hogy Európa az enyhülés és a megbékélés felé halad. Bizonyos erők azonban arra szövetkeztek, hogy

forradalmosítsák a világot,

de ezeknek olyan átlátszó a szándékuk, hogy akciójuk nem járhat eredménnyel. Felelős államférfiak maguk is átérték a háborút és ez biztosítékot szolgáltat arra nézve, hogy hasonló eseményt megakadályoznak.

Ezenkívül nem szabad figyelmen kívül hagyni azt, hogy egy mai világ-

háboruban Anglia és Franciaország ismét egymás mellett vennének részt. Ennek következtében az erőviszonyok úgy oszlanának meg, hogy a háború hosszú és bizonytalan kimenetelű lenne. A nagyhatalmak tisztában vannak ezzel, tehát

nem kell háborus veszélytől tartani.

Ugyancsak szóba került a háború lehetősége Avignonban is, ahol Lebrun köztársasági elnök és Daladier miniszterelnök beszéltek. Lebrun a demokratikus szabadságjogok bajnokának nevezte Franciaországot, Daladier pedig hangoztatta, hogy sohasem hitt a háború végzettségében. A francia kormány mindent elkövet a béke biztosítása érdekében.

## Japán-orosz ütközet

### A japánok váratlan támadással visszavették az oroszoktól a vitás mandzsu területet

Vasárnap az orosz-mandzsu határon újabb határincidens játszódott le és azt ezuttal a japánok váratlan fellépése okozta. A japán csapatok ugyanis váratlanul benyomultak arra a vitás területre, amelyet a legelső incidens alkalmával a szovjetcsapatok megszállottak és amelyet Oroszország magáénak tekint. A japán csapatok vasárnap a kassani tótól nyugatra

ágyutűzzel támadták meg a szovjet határőroket.

és mintegy négy kilométeren haladtak előre a vitás területen. Az oroszok ágyutűzzel és tankokkal védekeztek, de nem tudták a japánokat feltartóztatni, akik délután hat órákor elfoglalták a csengkufengi és satsaopingi magaslatokat, ami azt jelenti, hogy

a vitás terület újra Japán kezébe került.

A magaslatok ostroma alkalmával az oroszok kétszáz embert veszítettek, a japánok azonban tízenegy tankot, két ágyut és két gépfegyvert zsákmányoltak. Az oroszok visszavonultak,

A japán kormány felhatalmazta moszkvai nagykövetét, hogy jelenjék meg Litvinov külügyi népbiztos előtt és kérje a július huszadikán félbeszakadt tárgyalások folytatását. A tárgyalások a határkérdés

békés uton való rendezését célozzák.

Londonban nyugodtan tekintenek a Távolkelet felé, mert általános vélemény szerint súlyosabb bonyodalomtól nem kell tartani.

A Domei-ügynökség jelentése szerint tegnap orosz bombavető repülőgépek jelentek meg mandzsu terület felett, amelyek bombákat dobtak le a japán katonaságra. Később a vasutvonalakat és a hidakat bombázták, de komolyabb kárt nem okoztak. A bombavetéseknek öt halálos áldozatuk volt.

Londoni jelentés szerint Nyugat-mandzsuria japán csapatokat küldtek, mert ott

kommunista agitátorok

lázító tevékenységet fejtenek ki. Japánban már ki is tört a kommunista lázadás.



# == HIREK ==

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 300, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

28-10, este 10 óra után 14-14, vagy 28-15  
A Huniadi-nyomda nyomása.

## Jaj a nyakkendőnek

Olaszország és Németország ezuttal hadat üzentek a nyakkendőnek és hasznatlan és felesleges holminak nyilvánították megszokott nyakdíszünket. Az egyik budapesti lap is megemlékezik most erről a hasznatlan díszítéstről, amelyet Franciaországból importált szokásnak nyilvánít. A lap hódolattal üdvözli Mussolinét abból az alkalomból, hogy résztvevett egy ilyen esztelen társadalmi eseménynek a látásánál. Az olaszok — írja a budapesti lap — ezuttal szabad nyakkal és fejlemléssel járhatnak, Nosza, kövessük őket!

Az olasz-német kezdeményezéshez csak annyit szólhatunk, hogy nyáron tagadhatatlanul hasznos és kellemes ez az újítás, egyébként azonban vajmi kevés értelme van. A magunk részéről eddig is emelt fővel jártunk, amiben egyáltalában nem akadályozott meg bennünket a nyakkendő. Egyébként ennek a reformnak főképpen azok örülhetnek, akik férfifingeket gyártanak, mert valószínű, hogy a német és olasz férfiak tömegesen csináltatják majd azokat az ingeket, amelyek nem igényelnek nyakkendőt. Mindenesetre irigyelljük ugy az olaszokat, mint a németeket. Nekünk sokkal nagyobb gondjaink vannak annál, hogy viseljük-e nyakkendőt, vagy nem...

## Dénes si Pollák

automata telefonszámai:

Főüzlet 24-55. Fióküzlet 20-24.  
II. ker. IV. ker.

— **Mária királyné örökségének hagyatéki eljárása.** A királyi ház szabályai alapján Mária királyné végrendeletének felbontásáról jegyzőkönyveket készítettek, amely a fővárosi ítélőtábla elé kerül és ez folytatja le a hagyatéki eljárást. Az igazságügyi miniszter rendelkezése értelmében a hagyatéki eljárás folyamán Vasile Teodore táblabíró veszi fel a leltárt és a hagyatéki eljárás után megtörténik az örökrészek birtokbaadása.

— **Anastasescu ügyész szabadságon.** Anastasescu Marius timisoarai ügyész tegnap megkezdte egy hónapos nyári szabadságát. Anastasescu ügyész szeptember elsején tér vissza szabadságáról.

— **Volt megyei prefektus letartóztatása.** Romanatiból jelentik, hogy a vizsgálóbíró letartóztatta Belleanu Ioan volt megyei prefektust és Rusu Edgar dr., valamint Tugui Ioan megyei főtisztviselőket, akiket a megye ügykezelésében elkövetett szabálytalanságokkal gyanúsítanak.

## Csinos cselédleány és fess szobainas végiglopkodták munkaadóikat míg végre rajtaesztették

Beszámoltunk arról a milliós ékszerlopásról, amely legutóbb a fővárosban történt. Egy dúsgazdag fővárosi mérnök lakásából értékes ékszerek tűntek el és a lopást Oroszi Kis Rozália, a mérnök cselédje és Pál András szobainas követték el. Oroszi Kis Rozália az egyik bihormegyei faluban született és a körözölevél adatai szerint már többszörösen volt büntetve, annak ellenére, hogy csak néhány évvel ezelőtt került a fővárosba. Cseléd karrierjét Oradeán kezdte meg, de néhány hónap után már a fővárosba utazott, ahol

sikerült a legelőkelőbb családnál állást kapnia,

miután kitünően tudott főzni és takarítani. Egy ideig Oroszi Kis Rozália megbecsülte magát, munkaadói semmi kifogást nem emelhettek ellene s az első helyén tizennégy hónapig szolgált. Mikor elment, remek bizonyítványt állított ki neki, amely később alapjául szolgált az elkövetett bűncselekményeknek.

Egy éve élt már a fővárosban, a bihormegyei faluból elkerült cselédleány, amikor megismerkedett egy Pál András nevű munkanélküli pin-cérrel. Mikor Pál András meglátta Oroszi Kis Rozália kezében a jó magaviseletről tanuskodó bizonyítványt, azt ajánlotta a leánynak, hogy együtt vállaljanak állást. Találtak is rögtön alkalmazást egy ismert fővárosi milliomosnál. Néhány hét alatt sikerült a család bizalmába férközniök, annyira, hogy

teljesen rájuk hagyták a lakást.

Közben Pál András azt mondta a leánynak, hogy nem érdemes egy egész életet át szakácsnőnek lenni és azt ajánlotta, hogy a gazdag család ékszereit és ruhaneműit dézsmálják meg. A leánynak nem sok rábeszélés kellett, néhány hét után, mikor a család tagjai nem voltak odahaza

Pál András összeszedte a kéznél levő értékes holmikat, néhány ékszert, amiért csak a ruhás szekrényt kellett feltörni és eltűntek.

Mikor a pénz elfogyott, újból állást vállaltak és ismét kifosztották munk-

aadójukat. Így ment ez vagy három családnál, akkor a rendőrség letartóztatta őket és mindketten börtönbe kerültek. Pál András hónapokig volt a vacaresti börtön lakója Pál Rozáliával együtt, de amikor kiszabadultak, ismét csak folytatták régebbi életüket ott, ahol elhagyták.

Pál András és Oroszi Kis Rozália legutóbb egy M. G. fővárosi mérnök-nél vállaltak szakácsnői, illetve szobainasi állást, az előkelő negyed egyik villájában. Hónapokig voltak már a család szolgálatában, amikor a napokban M. G. autójával elment hazulról és a lakást Pál András és Oroszi Kis Rozália őrizetére bízta. Amíg a mérnök soss-én autózott, a büntetett előéletű szakácsnő és szobainas feltörték a szekrényeket, Pál András megfurta a kasszát és abból több mint egy millió lei értékű ékszert lopott el.

Mikor a mérnök hazaérkezett, a lakást üresen találta. És természetesen hiányoztak az ékszerek is, valamint a mérnök feleségének értékes szőrméi és tekintélyes összegű készpénz.

A mérnök azonnal följelentést tett a rendőrségen, a két hűtlen alkalmazott ellen, akik közül különösen a megvesztegető modoru és három nyelvet beszélő Pál András férközött a bizalmába.

A tolvajok kézrekerítésére széleskörű nyomozást indítottak és

sikerült is őket Brasovban elfogni.

A brasovi rendőrségen ugyanis jelentkezett egy szabómester és bejelentette, hogy Pál András és Oroszi Kis Rozália egy butorozott szobát béreltek. A rendőrség körülzárta a jelzett házat és elfogta a mérnök tolvajait. Pál András és Oroszi Kis Rozália mindent beismertek és megnevezték az ismerősüket is, akinél a lopott ékszereket elrejtették. A rendőrség ott házkutatást tartott és

az értéktárgyakat hiánytalanul meg is találták.

A jó fogást jelentették a bucurestii rendőrségnek és a mérnök máris közölte, hogy a tolvajok kézrekerítésének kitűzött százezer lei jutalmát a brasovi rendőrség rövidesen meg is kapja.

— **Vasúti katasztrófa ötven halottal.** A jamaicai Kingston közelében súlyos vasúti szerencsétlenség történt, amelynél ötven utas életét veszítette és több mint nyolcvan utas súlyosan megsérült. A súlyos katasztrófát egy vonatnak Balaclavánál történt kitérítése okozta.

— **Árokba zuhant autóbusz.** Craiova közelében egy autóbusz az árokba zuhant. Negyven utasa közül öt súlyos sérüléseket szenvedett.

— **Bányarobbanás tizenegy halottal.** Németországban, a türingiai Merkers városban a Kaiser Roda-bányában robbanás történt, amely tizenegy bányászt megölt.

— **Szeszgyárba ütött a villám.** Odorheiu felett hatalmas vihar vonult el, amelynek folyamán az egyik villám a szeszgyárba csapott be. A szeszgyárban tíz vagon szesz volt felhalmozva, amely csak szította a tüzet. A gyár berendezése teljesen elpusztult. A kár több mint három millió lei.

## ELEK-pensió

BUDAPEST VIII., Rákóczi-ut 9. Tel. 14-21-02  
pendantja VIII., Rákóczi-ut 30. Tel. 33-20-12

Központi lekvesü, kényelmes utcai szobák, kitünő ellátás, diéta is.  
Pensió 5 p-tól.

— **Ellentét Hitler és Ribbentrop között.** A londoni Sunday Referee szerint Wiedemann kapitány újabb londoni útja azért maradt el, mert Hitler és Ribbentrop között ellentétek támadtak. A kapitány első utazása Ribbentrop tudta nélkül történt és Ribbentropról tudják, hogy a nemzeti szocialista párt angolelleses frakciónak vezére. Hitler támaszai közül Göring az Angliával való megegyezés mellett foglalt állást, Himmler, Hess Rudolf és Göbbels ellenben Ribbentrop mellett vannak.

— **Hirtelen elhunyt tanár.** Gárdos Emil mérnök, a helybeli ipari liceum tanára, hatvanegy éves korában hirtelen meghalt. Este még vendégei voltak és jól érezte magát. Később hirtelen rosszullét fogta el és rövidesen meghalt. Halálát szívizélhűdés okozta. Gárdos Emil mérnök több mint harminc esztendőig működött a szakoktatás terén. Szakkörökben nagyon megbecsülték és az egész városban nagy tiszteletnek és rokonszenvnek örvendett. Halálát özvegye, született Millich Gizella, leánya Jolán, férjezett Glauber Leoné, fia László, veje Glauber Leó helybeli bankfőtisztviselő, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése nagy részvét közepette tegnap ment végbe.

— **Leégett egy villa a fővárosban.** Bucurestiben Weber Constantin mérnök villájában felrobbant egy petroleumlőző. A robbanásból tűz keletkezett, amely az egész villát elhamvasztotta. Csak a csupasz falak maradtak épen.

\* **Bruno Brehm: A háborúra fel kell készülni.** A magyar olvasók tízezer várják a Világháború triologia népszerű és pompás szerzőjének új művét, amely ezuttal a közelmúlt történelme helyett valódi történelmi időkbe, a napoleoni háborúk idejébe nyúl vissza. Károly főherceg és Napoleon, Kleist és Andras Hofer állnak az események sodrában. Poroszország jénai bukása után egész Németország pillantása Ausztriára irányult. 1809-ben korán emel fegyvert Napoleon ellen. Regensburgnál a pusztulás szélére kerül elveszti a döntő ütközetet, Napoleon nőül veszi az osztrák császár lányát. A tiroli parasztok népsó vad felkelése megmenti az egész nép bécset, Bruno Brehm új könyve Grill-kiadásban fűzve 191 lei, vászonkötkésben 231 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj.

— **Francia kölcsönt kap Bulgária?** A Havas távirati-ügynökség jelentése szerint a Francia Bank több megbízottja Szófiába utazik, ahol a bolgár kormánnyal tárgyalásokat kezd egy Bulgáriának nyújtandó kölcsön ügyében. A kölcsön összege háromszáz millió francia frank lenne.

## Hotel RIO

Budapest VII., Kürt-  
utca 6 sz.

Pátia-kávéház mögött.)

1938-ban épült!

Hideg-meleg folyóvíz.

Ragyogó tisztaság.

Mérsékelt árak!



— A posta kurirszolgálat bevezetését tervezi. A postavezérgazgatóság külön kurirszolgálat létesítését tervezi. A főváros és a nagyobb vidéki városok között naponta küldöncök közlekednének, akik bizonyos pótdíj ellenében leveleket és csomagokat soronkívül kézbesítenének a címzeteknek.

— Az ügyészség köréből, Craciun Ioan, a timisoarai ügyészség titkára, tegnap kezdte meg nyári szabadságát, amely augusztus 24-ig tart. Távollétében Dumitru Gheorghe ügyészségi tisztviselő helyettesíti.

\* **Előjegyzések.** A timisoarai IV. kerületi római katolikus elemi fiúiskolában az előjegyzések az 1938-1939. tanévre minden kedden és pénteken délelőtt 8—12 óráig tartanak az iskola irodájában.

— **Oberst Zoltán dr. gyásza.** A timisoarai társadalom egyik köztisztelőben álló ismert tagja, Oberst Béla nyugalmazott közvédelmi jegyző, 72 éves korában harmadik kerületi lakásán vasárnap elhalálozott. Az elhunyt Militics községben 1867-ben született több bányási községben jegyzősködött: Murnani, Cerneteaz a utóljára 1928-ig Chisoda községében, ahol mindenütt nagyon szerették. Több egyesület választmányi tagja volt életé végéig, a Timisoara III. kerületi római katolikus egyházközségnek pedig tanácstagja. Gyászejtője gyermekei: Oberst Felicia férjezett Popovici Jánosné, Oberst Zoltán dr. helybeli ügyvéd, Oberst Erzsébet és Oberst Edit, veje Popovici Ioan, testvérei: Oberst József nyugalmazott igazgató-tanár és neje Oberst Antal és neje (Wien), Oberst Ferenc nyugalmazott recási jegyző és neje özvegy Orth Miklósné tanár neje, Oberst Bernát városi főtisztviselő és neje, valamint kiterjedt rokonság. Temetése augusztus 2-án, kedden délután 6 órakor megy végbe a III. kerületi katolikus temető kápolnájából.

— **Dollfus családja Franciaországba érkezett.** Dollfus özvegye három gyermekével Boulogne sur Merbe érkezett. A tragikus halált halt osztrák kancellár családja Londonba igyekszik.

— **Veszteség tünetei között meghalt fia.** Sag községben a veszteség tünetei között meghalt a nyolc éves Graf József, az egyik timisoarai orgonaépítő cégnél alkalmazott asztalos fia. A fiút negyven nap előtt megharapta egy veszett kutya, amely másik három gyermeket is megmárt. A gyermekeket a clujai Pasteur-intézetbe szállították, ahonnan harminc napos kezelés után elbocsátották őket. Graf József hazérkezése után rosszul lett és két napi szenvedés után meghalt. A hatóságok intézkedtek, hogy a másik három gyermeket, akiket Graf Józseffel egyidőben harapott meg a veszett kutya, valamint mindazokat, akik a fiuval az utóbbi három napon érintkezésbe kerültek, be szállítsák a clujai Pasteur-intézetbe.

## ASZTALOSOK!

Olcsón és gyorsan legmodernebb gépeken bérünköt azonnal végez  
**Palicsko**  
famegmunkáló üzem III., Bulev. Carol 41-43. (Volt Telefon-gyár)

— **Halálozások.** Bona Antal nyugalmazott tanár, hetven éves korában helybeli III. kerületi Doja-utcai lakásán meghalt. Halálát özvegye született Parvu Szilónia, leánya Bona Minerva ügyvédné, Bindea Silvius az ismert futballista felesége, Bona Traian dr. suceava-i kórházigazgató, mostoha gyermekei: Simon Virgil dr. ügyvéd és Simon Livia gyászejtője. Temetése ma, kedden délelőtt tizenegy órakor a IV. kerületi román temető kápolnájából megy végbe. — Resch Ferenc volt ezredes-mérnök felesége született Djurovits, Milava hatvanöt éves korában Bécsben meghalt. Halálát gyermekei, Grete és Rudi, testvérei Djurovits Milan és Demeter (Jugoszlávia), a Timisoaran élő Stojanovits Zsófia született Djurovits, a Bécsben élő Puzel Darinka született Djurovits, a Stojanovits-Szávits- és Buschmann-családok, valamint kiterjedt rokonság gyászolja.

# = KÖZGAZDASÁG =

## A banati buza kivitele Németország felé irányul

A buza minimális árának 40.000 leiben történt megállapítása bizonyos stagnálást jelentett a banati buzapiacra. Amióta ugyanis a romániai búzát elsősorban a Fekete-tengeri kikötőkön keresztül szállítják külföldre, a brailai és constantai jegyzések irányadók az egész országban. Minél nagyobb a fuvar valamely termelési hely és a Fekete-tengeri kikötők között,

annál olcsóbb az illető vidéken a buza.

Mivel Timisoara és a Fekete-tengeri kikötők között a szállítás vagononként körülbelül 6000 leibe kerül, ennélfogva a buza ára a Banatban évek óta 6000 leiel alacsonyabb, mint Brailaban, vagy Constantaban. Jelenleg Constantaban a buza hajóba rakva

41.000—42.000 leibe kerül, ami banati viszonylatban 36.000 leies árnívónak felel meg. Ezen az áron nem szabad vásárolni, mert a buza minimális ára 40.000 lei. Ilyen körülmények között nem lehet Timisoaráról búzát szállítani a Fekete-tengeri kikötőkbe, ami a kereslet csökkenését jelenti. A belföldi fogyasztáson kívül egyedül a cseh Skoda és a német birodalmi szervezetek megbízottai vásároltak. A Skoda-művek megbízottja néhány nappal ezelőtt beszüntette a vásárlásait, jelenleg

egyedül a németek megbízottja,

a bucarestii Dunarex vásárol és az uszályba rakott buzáért 420 leies árat fizet.

**MEGSZÜNT A TÜZIFA KEDVEZMÉNYES TARIFÁJA.** Megirtuk, hogy az illetékes tényezők, többek között a kereskedelmi és iparkamara is közbenjárt a vasútigazgatóságnál, hogy a tűzifa kedvezményes tarifáját, amely augusztus elsejéig volt érvényben, egy hónappal hosszabbítsa meg. Tegnap a timisoarai vasútigazgatóság nem kapott ilyen értesítést, amiért is a tegnapi nappal a kedvezményes díjszabás a tűzifára vonatkozólag megszűnt. Ez annyit jelent, hogy a Timisoarára irányított tűzifakedvezmények vasúti fuvar vagononként 3—400 leiel drágul. A szakmai körök még nem adták fel a reményt és azt hiszik, hogy a kedvezményes tarifa érvényességének meghosszabbítására a vasúti vezérgazgatóság még kiadja az utasítást, annál is inkább, mert bucarestii viszonylatban a kedvezményes viteldíjszabás érvényét meghosszabbították.

Élénk kereslet a romániai épületfa iránt. Az utolsó hetek folyamán a külföld érdeklődése a romániai épületfa iránt növekedésben volt és a külfölddel számos kötés jött létre. Az utolsó napokban a romániai fa iránti kereslet még jobban növekedett. Elsősorban Bulgária és Görögország keresi a romániai épületfát, főleg Görögországból mutatkozik nagy kereslet, mert a közelmúltban történt földrendezés házak ezreit döntötte romba.

**Olcsóbbítják a műtrágyát.** A földművelésügyi miniszteriumban folytatódtak a megbeszélések a miniszterium és a mezőgazdasági képviselői között. A miniszterium azt követeli, hogy a műtrágyaárakat a gyárak szállítsák le, ezek viszont erre csak akkor hajlandók, ha a forgalom emelkedik. A miniszter kijelentette, hogy erre a célra két millió lei alapja van, amelyet úgy akar felhasználni, hogy a műtrágyagyárak minden a tavalyi forgalmat meghaladó eladott vagon műtrágya után 5000 leies prémiumot kapnak.

**Az élőállatkivitel könnyítése.** A vasúti vezérgazgatóság rendeletet adott ki, amelynek értelmében a kivitelre szánt élőállattal megrakott vagonokat a közeljövőben külön illeték lefizetése nélkül is személyvonatokhoz kapcsolják és így továbbítják.

Lányba a buza irányzata a banati gabonapiacra és a piac üzletellen. A piaci árak a következők: Buza 400—405 lei tengeri 315 lei, új lenese 500—530 lei, korpá 300, új takarmányarpa 320, banati repce 560, káposzta repce 580, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 800, nagymalmi liszt 840 lei százkilónként.

Ezentul csak a gyárak kapnak gyapjufonalra behozatali engedélyt.

A nemzetgazdasági miniszteriumnak a külkereskedelmet szabályozó igazgatósága közölte, hogy a gyapjuértékesítésről szóló rendelet törvény értelmében a vámtarifa 140—145 száma alatt szereplő gyapjufonalakat ezentul kizárólag ipari vállalatok hozhatják be az országba. Ezért az ezen cikkekre az importkereskedelem részére megállapított behozatali kvótákat hivatalból törölték. Az intézkedés nem vonatkozik a kötésre és horgolásra felhasznált gyapjufonalra, melyet a kereskedők továbbra is behozhatnak.

**Az exportőrök javára megváltoztatták az exportschilling beváltási árfolyamát.** A román-német gazdasági tárgyalások alkalmával olyan megállapodás történt, hogy a romániai exportőrök schillingköveteléseit 17,67 árfolyamban számítják át leire. Ez az exportőrök számára veszteséget jelentett volna, mert a kivitel 25—26 leies árfolyam alapján eszközölték. Ezen rendezésből a timisoarai állatexportőrök terhére keletkezett árfolyamkülömbözöt több mint két millió leit jelentett. Az állatkivitel szindikátusok szövetségének közbenjárására a Nemzeti Bank új tárgyalásokat kezdett a németekkel és ezek eredményeképpen megegyezés jött létre olyan értelemben, hogy a romániai exportőrök a befizetett márkák teljes ellenértékét megkapják 38-as árfolyamon.

**Bojkottálják a Bata cipőket a Svájcban.** Zürichből jelentik, hogy a svájci cipőiparosok a kormány támogatásával bojkottot kezdtek a Bata-cipők ellen. A Bata-üzemek gyárat alapítottak a Svájcban és olyan olcsón adták gyártmányukat, hogy a svájci cipőiparuk súlyos károkat okoztak. A svájciak most azon vannak, hogy megfelelő adóintézkedésekkel akadályozzák meg a Bata-művek túlságos előretörését.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** Egyiptomi font 687,93—701,73, holland forint 74,93—76,31, drachma 0,99. 1,05—1,07, német márká 38—39, belga 23,05—23,53, pengő 26,50—27, török font 82—83, angol font 670,68—684,48, pezeta —, 19,32, olasz lira 7,17, norvég korona 33,74—34,83, cseh korona 4,77—4,87, leva 1,24—1,30, svéd korona 34,64—35,33, palesztina; font 671,37—685,17, svájci frank 31,12—31,74. Az első árfolyam a vételi, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban bentfoglaltatik a 38 százalékos devizafelár.

\* **Németh Andor: Mária Terézia,** szerű illusztrációkkal. Kétségtelen, Mária Terézia a történelemnek egyik ragyogóbb nőalakja. „Életünket és vészt” nagy történelmi jelentőségű műve. Ez a tény fordulatot jelentett volna Magyarországon és a dinasztia nyába. Hála érdeklődés, előrelátás egy arra készítette Mária Teréziát, hogy Magyarország helyzetét birodalma pontját. Hatalmas reformokat tervezett, hogy birodalma intézményeiben és igazgatásában utóljára a feudális mezev béklyóiból már kiszabaduljon, lettebb nyugati államokat. Törökországban csak az örökös tartományok tudta megvalósítani. A magyarországi esküvel megerősített kiváltságokra vonatkozó, visszautasították reformját az ellenkezés megzavarta az ország királynő közti bensőséges viszonyt, a királynő életének második felében kor maga mellé vette társuralkodónfiát, a doktrinér és türelmetlen József végképpen elmérgesedett. Németh Andor Mária Terézia című könyve, amely hogy történelmileg alapos, izgalmasabb érdekesebb minden regénynél. Az első részben 191 lei, később pedig füzve kötet 297 lei minden könyvkereskedés vagy Lepage-nál, Cluj.

## Patikák éjjeli szolgálata

**KEDDEN, augusztus 2-án, a szolgálat beosztás a következő:**

**Az I. kerületben a V. Alexandruiban** levő Jahner K. gyógyszerész.

**A II. kerületben a Stefan cel Mareban** levő Jahner R. gyógyszerész.

**A III. kerületben a Carol-utcon** Mária-gyógyszerész.

**A IV. kerületben a Dragalina-téren** szám alatt levő Steaua-gyógyszerész.

**Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellian Panajoth Ernő gyógyszerész** állandó éjszakai szolgálatot lát el.

## Mozi

**MOZIK MŰSORA:**

**Kedd, augusztus 2.**

**Apollo:** Lumpaciuss, Vagabundus (német film).

**Capitol:** A zsaruok (német film).

**Scala:** Az asszonyzelédítő.

**Rivoli:** Az örök álarc (német film).

## BUTOR

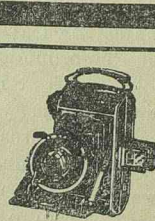
nagy választékban rendelésre is

## SCHMIDT & SCHUSTER

cégnél, Timisoara III., Str. Coroana de Otel szám. Aut. telefon 30-39. A 6-os villamos ment

## Versenyárgalási hirdetmény

A checiai római katolikus egyházközség kulturális felépítésére aug. 7-én délután 10 órakor tartja a kiírt munkák versenyárgalást. A költségvetés és terv naponta az egyházközség elnöké megtekinthető.



**Foto - Sport - Opti**

Fotolaboratorium „Agia”, „Kodak”, „Voigtländer” gépek és filmek.

**A. M. Mülley**  
Timisoara I., Strada Solderer 11

**AKI MINŐSÉGRE AD AZ CSAKIS**

**OLLA**  
GUMMIT...VESZ



# Rádió

## KEDD, AUGUSZTUS 2.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése, Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Közlemények rádióamatőrök számára, 19.10: Nagy zeneszerzők: Cesar Frank, előadás lemezekkel, 20.20: Strocen Constantin énekel, 20.45: Szimfonikus zenekari hangverseny lemezekről, 21.30: Felolvasás, 21.45: Hangverseny folytatása, 22.30: Hírek, sport, 22.45: Hangverseny közvetítés egy étteremből, 23.45: Hírek angol nyelven, Majd: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Gra-

mofon. 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás 13.05: Balalajka-zene, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Hanglemez, 15.35: Hírek, 16: Árfolyámhírek, 17.15: Előadás, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Táncclemezek, 19: Csevegés, 19.30: A rádió szalonzenekara, 20.30: Leveles ágacska, Elbeszélés, 21: Magyar nóták, 22.10: Szabados Piroska és Nagy Adorján előadása, 22.50: Hírek, 23.15: Táncclemezek, 24.10: Cigányzene, 1.05: Hírek.

Budapest II. 20: Mezőgazdasági felőra, 20.35: Szalonzenekar hangverseny, 21: Hírek, 21.25: Hegedű- és gordonkahangverseny, 22.25: Cigányzenekar muzsikál, Bécs, 18.10: Szimfonikus hangverseny, 19.30: Lemezek, 20: Hangverseny, 21.10: Szórakoztató zene, 22.15: Hangverseny, 23.30: Táncczene.

Belgrád, 19.20: Hangverseny, 21.35: Szórakoztató zene, 23.15: Lemezek.

Malánó, 20.30: Szórakoztató zene, 21.30: Lemezek, 24.15: Táncczene.

Prága, 19.20: Hangverseny, 20.25: Szórakoztató zene, 21: Lemezek.

Varsó, 18: Táncczene, 19.10: Hangverseny, 20.40: Szórakoztató zene, 23: Lemezek.

## SZERDA, AUGUSZTUS 3.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése Közben sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Új könyvekről, 19.15: A Motzoi-zenekar hangversenye, 20.20: Hanglemez, 20.55: Felolvasás, 21.10 Volanescu Felicia énekel, 21.35 Teodoru Sándor hegedűhangversenye, 22.10: Román népdalok, 22.30: Hírek, sport, 22.45 Hangverseny közvetítés egy étteremből, 23.45: Hírek közvetítése külföldről francia és német nyelveken, Majd: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Gramofon, 11: Hírek, 11.20: és 11.45: Felolvasás, 13.05: Zongoraszámok, 13.40: Hírek, 14: A

rádió szalonzenekara, 14.20: Pontos zés, 15.35: Hírek, 16: Árfolyámhírek, Diakféltára, 17.45: Pontos időjelzés, Előadás, 18.30: Jazz, 19.30: Előadás, Hajtóvadászat, operett, 22.15: Hírek, Melles-zenekar műsora, 23: Időjárás, 23.05: Zongoraszámok, 23.45: Hírek, 24.10: Rézbányászati Pannóban, 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.30: Lemezek, 20.30 adás, 21: Hírek, 21.40: Zenekari hangverseny.

Bécs, 18.10: Hangverseny, 19.20: Lemezek, 22: Szórakoztató zene, 1: Szimfonikus zene.

Belgrád, 19.35: Szórakoztató zene, Lemezek, 23.15: Hangverseny.

Milánó, 21.30: Szórakoztató zene, Hangverseny, 22.50: Szimfonikus 24.15: Táncczene.

Prága, 18.40: Hangverseny, 19.20: Szórakoztató zene, 22.15: Szimfonikus zene.

Varsó, 18: Táncczene, 19.10: Hangverseny, 20.35: Szórakoztató zene, 23: Szimfonikus hangverseny.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Bratianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piaja Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grosz-trafik, Calea Dorobanilor 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piaja Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei  
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piaja Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piaja Dragulina 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Galgoczy-trafik, Strada Bratianu 15 a. Telefon 8-49

## Oktatás

Középiskolai vizsgákra, pótvizsgákra előkészít nagy gyakorlattal bíró hölgy. Eddigi eredmények garantálják a sikert, Ertekezni lehet délelőtt II-1, délután 4-7 óra között, Dr. Baekné, I. kerület, Bul. Regina Maria 3, II. 6.

## Alkalmazás

Szobaleány  
évbizonyítványokkal, perfekt, szorgalmas felvételt szeptember 1-re. Bemutakozni Haus a. d. Sonne, I. kerület, a Rózsakertnél. (2172)

Augusztus hónapra  
magyar vagy német kisasszony kerestetik, két iskolás gyermekhez, birtokra. Cim a kiadóban. (2183)

## Állást keres

Vegytechnikai  
kozmetika, illóolaj, gummiáru stb. képviselő, ügynöki állást keres, vagy pénzes társat, gyártási gyakorlattal bíró szakember. Szíves megkereséseket „Szakember” jelige alatt továbbít a kiadóhivatal. (2182)

## Lakás

Butorozott szoba  
folyóvízzel és fürdőszobahasználattal a harmadik kerületi villaságban augusztus 15-től kiadó. Cim a kiadóban. (1989)

Utcai hónapos szobák  
a Terminus-szállodában 1500 leiert azonnal kaphatók. (2165)

## Kétszobás

fürdőszobás, kertés ház november 1-re kiadó a III. kerület Strada Ciprian Porumbescu 89. szám alatt. Érdeklődni Herzi IV., Str. Emauel Gojdu 2. szám, I. emelet. (2152)

## Lépcsőházból nyíló

szoba fürdőszobával, villában, első emeleten, egy személynek kiadó. Bulev. M. Viteazul 15. szám. (2171)

## Háromszobás

terasszal és balkonnal, központi fűtéssel, abszolút modern I. emeleti lakás november 1-re kiadó I. Milano-utca 14. Bővebbet ugyancsak a házmesternél. (2178)

## Kettő butorozott szoba

elő. és fürdőszobával fiatal urak részére kiadó T. M. T. negyedben, Strada Cer-nauti 21. szám. (2187)

## Modern

két szoba, hallos, két terraszos lakás fő-utvonalon novemberre, esetleg szeptemberre kiadó. Cetate Bulev, Regina Maria 15. (Magyar Házzal szemben.) (2185)

## Háromszobás

modern villalakás terrasszal és loggiával november 1-re kiadó, III. kerület, Bulev. Mihai Viteazul 7. (2162)

## Háromszobás

napos lakást keresek október vagy november 1-re, Atlantica-kávüzlet, Telefon 39.48. szám. (2186)

## November 1-re

féregmentes modern háromszobás, vagy kétszoba-hallos lakást keresek. Arta, I., Eugen de Savoya 11. (2184)

## Adás-vétel

### Auto

eladó, kifogástalan állapotban, üzemképes, Citroen, csukott karoszeria, kevés benzinfogyasztással, új és keveset használt gumikkal 20.000 leiert. I. kerület, Strada 24 Februarie (Solderer) 5. (2144)

### Családi ház

40 év óta febnálló mérsáros üzlettel eladó, vagy bérbeadó, öregség miatt. Tóth János, Tormac 170. (2163)

### Üres üvegek

(literesek, hétédecsek, kisebbek) nagyobb tételben eladók. Megtekinthetők naponta délelőtt, fél tízenegyig. III. kerület, Strada Memorandului 4. I. Első lépcső. (2143)

### Ház

két lakással, nagy telekkel eladó, III. kerület, Strada Chiriac 17. Három perccel az 5-ös villamoshoz. (2188)

## Különléle

### Üzlethelyiséget

berelnek Bulev. Reg. Ferdinand-uton Capitol közötti mellékutcában is, süsen. Ajánlatokat „Üzlethelyiség” jelí a kiadóba.

### Teljesen gondoskodnám

8-12 éves kisleányról, kit magam venék, taníttatnék, felnevelnék, esetl kiházasítanék. Egész árva, elönyt Ajánlatok A. R.-né címre a kiadóba.

### Nincs több

vizes, salétromos fall  
„Isolator” csodafesték, egy kgr. lei 50 kétnégyszetméterre elég, — legkeves 3 1/2 kgr-os postapróba-küldemény. Burs. Használati utasítás gratis. J. K. Jimbolia.

### Elveszett

Aliment Export-cég Sannicolaul-névre szóló autógégedély, szerződés, pé- ügyi engedély és különböző iratok, továbbá Baťa Ion névre szóló személyazonos gi, hajtási engedély és Guttmann János névre szóló iratok. Megtálalója 1000 jutalom ellenében adja le Kókény János vendéglőjében, IV. Bulev. Carol, (21 Bespaletz és Krausz-cégnél.

### Hotel Terminus Timisoara

igazgatósága tudomására hozza a t. ut közönségnek, hogy araüt mélyen leszál totta: egy elegáns I. emeleti utcai szob 85 lei; egy elegáns II. emeleti utcai szob 75 lei. (21)

### Szenzációs

szabadalmazott találmányhoz társat keresek, ami biztos, agilis üzlet. Ajánlatot „ezr lei” jelígere a kiadóba kérek. (21)

### HITELES FORDÍTÁSOKAT

román magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvek továbbá mindennemű iratok (kérv nyek, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsó gyorsan és pontosan vállal: elsőrang munkaeöltől rámozgatva.

### N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I. Piata Bratianu 2. szám (Kraayerrel szemben).

# Baile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsős strandfürdője megnyílt.



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvényénél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténánál, valamint női betegségeknel gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.

Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei Katonazene. Prospektus széküldése díjtalan

## 1938 ÉVI ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSAR

Kezdeté: augusztus 28

Felvilágosítás ad LEIPZIGER MESSAMI LEIPZIG (Deutschland)



60%, menetdíj-kedvezmény

Az összes német vasútvonalakon

Angerbauer Jenő tb. képviselő, Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Tel. 70.

# Hirdessen a Déli Hírlapban